

Số: 103 /GP-SVHTT

Hà Nội, ngày 12 tháng 3 năm 2021

**GIẤY PHÉP**  
**TRIỂN LÃM MỸ THUẬT TẠI HÀ NỘI**

Căn cứ Quyết định số 49/2016/QĐ-UBND ngày 09 tháng 12 năm 2016 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hà Nội về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Sở Văn hóa và Thể thao Hà Nội;

Căn cứ Nghị định số 113/2013/NĐ-CP ngày 02 tháng 10 năm 2013 của Chính phủ về hoạt động mỹ thuật; Thông tư số 01/2018/TT-BVHTTDL ngày 18 tháng 01 năm 2018 của Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quy định chi tiết thi hành một số điều tại Nghị định số 113/2013/NĐ-CP của Chính phủ;

Căn cứ Biên bản thẩm định phiên bản tác phẩm ngày 10/3/2021 của Tiểu ban Mỹ thuật-Nhiếp ảnh thuộc Hội đồng nghệ thuật Thành phố;

Xét Hồ sơ đề nghị cấp Giấy phép triển lãm mỹ thuật ngày 05/3/2021 của Trung tâm nghệ thuật đương đại-Công ty TNHH Vin com Retail miền Bắc;

Xét đề nghị của Trưởng phòng Quản lý nghệ thuật Sở VH TT Hà Nội,

**SỞ VĂN HOÁ VÀ THỂ THAO HÀ NỘI**  
**Cấp giấy phép triển lãm mỹ thuật tại Hà Nội:**

- Tiêu đề triển lãm: “**Lặng yên rực rỡ**”
- Đơn vị tổ chức: Trung tâm nghệ thuật đương đại-Công ty TNHH Vin com Retail miền Bắc
- Địa chỉ: Số 72 đường Nguyễn Trãi, quận Thanh Xuân, Hà Nội
- Địa điểm trưng bày: Trung tâm nghệ thuật đương đại Vincom-tầng B1-R3, Royal City, 72 Nguyễn Trãi, Thanh Xuân, Hà Nội
- Thời gian trưng bày: Từ ngày 19/3/2021 đến hết ngày 24/4/2021
- Số lượng tác phẩm: 50 (có danh sách kèm theo)
- Số lượng tác giả: 02 (có danh sách kèm theo)

Tổ chức, cá nhân được cấp phép có trách nhiệm thực hiện đúng các nội dung trong giấy phép này và các quy định khác có liên quan khi tổ chức triển lãm mỹ thuật tại Hà Nội. Không lợi dụng triển lãm để thực hiện các hành vi vi phạm pháp luật. Chịu trách nhiệm toàn diện công tác bảo đảm an ninh, trật tự, an toàn, phòng chống cháy nổ theo quy định.

Đảm bảo điều kiện và thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch bệnh Covid-19 theo đúng hướng dẫn của Bộ Y tế tại địa điểm tổ chức trưng bày./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Giám đốc Sở (để báo cáo);
- UBND quận Thanh Xuân;
- Thanh tra Sở;
- Lưu: PQLNT, Bộ phận 1 cửa.



**Trần Thế Cường**

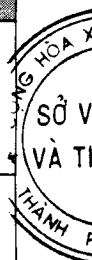
**DANH SÁCH TÁC PHẨM TRIỂN LÃM MỸ THUẬT**

Tên triển lãm “Lặng yên rực rỡ”

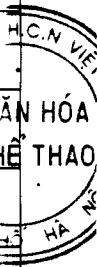
(Kèm theo Giấy phép triển lãm số: 103/GP-SVHTT

do Sở Văn hóa và Thể thao Hà Nội cấp ngày 12 tháng 3 năm 2021)

| TT | TÊN TÁC PHẨM  | TÁC GIẢ         | CHẤT LIỆU              | KÍCH THƯỚC         | NĂM SÁNG TÁC |
|----|---|-----------------|------------------------|--------------------|--------------|
| 1. | Woman with a Parasol -<br>Madame Monet and Her Son/<br>Người phụ nữ với chiếc ô - Quý<br>bà Monet và con trai | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 100 x 82 cm        | 1875         |
| 2. | Reflections of Clouds on the<br>Water-Lily Pond/ Phản chiếu<br>những đám mây trên hồ hoa<br>súng nước         | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 200 x 1300 cm      | 1914–1926    |
| 3. | The Water Lilies - Morning with<br>Willows<br>Hoa súng nước - Buổi sáng với<br>rặng liễu                      | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 200 x 1275 cm      | 1915–1926    |
| 4. | The Artist's Garden at Giverny/<br>Vườn nghệ sĩ ở Giverny   | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 81.6 x 92.6 cm     | 1900         |
| 5. | Monet's garden at Vétheuil<br>Khu vườn nhà Monet ở Vétheuil   | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 151.5 x 121 cm     | 1880         |
| 6. | The Water Lily Pond/ Hồ hoa<br>súng nước  | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 93 x 74 cm         | 1899         |
| 7. | Saint Lazare Station<br>Bến tàu Saint Lazare  | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 75 x 105 cm        | 1877         |
| 8. | The Gare Saint-Lazare, Arrival<br>of a Train/ Bến tàu Saint Lazare,<br>Tàu đến                                | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 81.9 x 101 cm      | 1877         |
| 9. | The Houses of Parliament,<br>Sunset/ Nghị viện, Hoàng hôn   | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 81 x 92 cm         | 1903         |
| 10 | The Lunch/ Bữa trưa   | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 160 x 201 cm       | 1876-1877    |
| 11 | Rouen Cathedral, West Façade,<br>Sunlight/ Nhà thờ Rouen, Mặt<br>tiền phía Tây, Ánh sáng mặt trời             | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 100.1 x 65.8<br>cm | 1894         |
| 12 | The Magpie/ Chim ác là  | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 89 x 130 cm        | 1869         |
| 13 | San Giorgio Maggiore by<br>Twilight/ San Giorgio Maggiore<br>lúc chạng vạng                                   | Claude<br>Monet | Sơn dầu trên<br>canvas | 65.2 x 92.4 cm     | 1908         |



|    |   |                |                     |                    |           |
|----|---|----------------|---------------------|--------------------|-----------|
| 14 | Impression, Sunrise/ Ấn tượng, mặt trời mọc                           | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 48 x 63 cm         | 1872      |
| 15 | The Poppy Field near Argenteuil/ Cánh đồng hoa anh túc gần Argenteuil | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 50 x 65 cm         | 1873      |
| 16 | La Japonaise/ Người Nhật Bản  | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 231.8 x 142.3 cm   | 1876      |
| 17 | La Grenouillère/ Bãi tắm La Grenouillère                              | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 75 x 99.7 cm       | 1869      |
| 18 | Grainstacks/ Những đồng cỏ khô  | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 73.3 x 92.5 cm     | 1890      |
| 19 | Haystacks, Midday/ Những đồng cỏ khô, giữa ngày                       | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 66 x 100 cm        | 1890      |
| 20 | Haystacks, end of summer/ Những đồng cỏ khô, cuối hạ                  | Claude Monet   | Sơn dầu trên canvas | 60 x 100 cm        | 1891      |
| 21 | Work table/ Bàn làm việc  | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 121.9 x 91.4 cm    | 1926-1937 |
| 22 | Dining Room in the Country/ Phòng ăn ở vùng quê                       | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 164.47 x 205.74 cm | 1913      |
| 23 | The workshop with Mimosa/ Xưởng vẽ với Mimosa                         | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 125 x 125 cm       | 1935      |
| 24 | Coffee/ Cà phê  | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 106.4 x 73 cm      | 1915      |
| 25 | Nude in the Bath/ Người trong bồn tắm                                 | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 90 x 150 cm        | 1936      |
| 26 | Cats on the Railing/ Những chú mèo trên rào chắn                      | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 94.5 x 115.5 cm    | 1909      |
| 27 | Woman with a Lamp/ Người phụ nữ với đèn                               | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 49.53 x 64.14 cm   | 1909      |
| 28 | The Dining Room/ Phòng ăn   | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 78 x 75.5 cm       | 1923      |
| 29 | Nude/ Khoả thân   | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 120 x 110 cm       | 1931      |
| 30 | Intérieur blanc/ Nội thất trắng                                       | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 109.5 x 155.8 cm   | 1932      |
| 31 | Dressing Table and Mirror/ Bàn và gương trang điểm                    | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 123.8 x 116.7 cm   | 1935      |
| 32 | The French Windows with Dog/ Cửa sổ Pháp và chú chó                   | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 107.3 x 63.2 cm    | 1927      |
| 33 | The garden/ Khu vườn  | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 127 x 100 cm       | 1936      |
| 34 | L'escalier du Cannet/ Cầu thang ở Cannet                              | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 41 x 33 cm         | 1946      |
| 35 | Stairs with Mimosa/ Cầu thang với mimosa                              | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 80.8 x 68.8 cm     | 1946      |
| 36 | The Red Cupboard/ Tủ búp phê đỏ                                       | Pierre Bonnard | Sơn dầu trên canvas | 80 x 60 cm         | 1939      |



|    |  |                   |                        |                    |             |
|----|--|-------------------|------------------------|--------------------|-------------|
| 37 | Before dinner/ Trước bữa tối   | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 90.2 x 106.7<br>cm | 1924        |
| 38 | Carnations/ Hoa cẩm chướng   | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 57.2 x 44.2 cm     | 1921        |
| 39 | The lane/ Ngõ cụt  | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 74 x 53 cm         | 1925        |
| 40 | Flowers on a Chimney at Le<br>Cannet / Hoa trên lò sưởi ở Le<br>Cannet | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 105 x 75 cm        | 1927        |
| 41 | In the Bathroom/ Trong phòng<br>tắm                                    | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 92 x 61 cm         | 1940        |
| 42 | Interior with flowers/ Nội thất và<br>hoa                              | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 116.2 x 88.9<br>cm | 1919        |
| 43 | Table in front of the window/<br>Bàn trước cửa sổ                      | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 101.5 x 72.5<br>cm | 1934 - 1935 |
| 44 | The Bathroom Mirror/ Gương<br>phòng tắm                                | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 72 x 88.5 cm       | 1914        |
| 45 | The Bouillabaisse/ Súp<br>Bouillabaisse                                | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 62 x 52 cm         | 1910        |
| 46 | The Breakfast Room/ Phòng ăn<br>sáng                                   | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 160 x 114 cm       | 1930-1931   |
| 47 | The French Window/ Cửa sổ<br>Pháp                                      | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 87 x 111 cm        | 1932        |
| 48 | The Open Window/Cửa sổ mở  | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 118 x 96 cm        | 1921        |
| 49 | The Small Window/ Cửa sổ nhỏ   | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 105 x 75 cm        | 1946        |
| 50 | The Vestibule/ Tiền sảnh   | Pierre<br>Bonnard | Sơn dầu trên<br>canvas | 99.9 x 59.3 cm     | 1927        |

**Tổng số: 50 tác phẩm; 02 tác giả**

★